



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 July 2010
Russian
Original: English

Шестидесят пятая сессия

Пункт 143 предварительной повестки дня*

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Пересмотренная смета, касающаяся бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2010–2011 годов

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В настоящем докладе приводится информация о дополнительных потребностях в объеме 31 млн. долл. США, за вычетом налогообложения персонала, сверх первоначальных ассигнований на финансирование Международного уголовного трибунала по Руанде в двухгодичном периоде 2010–2011 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/239. Увеличение потребностей в ресурсах связано прежде всего с изменением графика судебных разбирательств на двухгодичный период 2010–2011 годов в связи с недавним задержанием некоторых высокопоставленных обвиняемых, а также в связи с измене-

* A/65/150.



нием дат завершения ряда разбирательств в первой инстанции. Ассамблею просят утвердить дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов в сумме 34 223 000 долл. США брутто (31 056 000 долл. США нетто), подлежащей зачислению на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде.

I. Введение

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/239 постановила ассигновать на специальный счет для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2010–2011 годов общую сумму в размере 245 295 800 долл. США брутто (227 246 500 долл. США нетто).

2. В пункте 3 части II резолюции 64/239 Генеральная Ассамблея приветствовала арест еще двух обвиняемых, просила Трибунал приступить к их судебному преследованию за счет имеющихся ресурсов и в этой связи просила Генерального секретаря доложить Ассамблее о финансовых последствиях осуществления судебного преследования этих лиц на ее следующей сессии.

3. По причинам, не зависящим от Трибунала, график судебных разбирательств на двухгодичный период 2010–2011 годов существенно изменен, с тем чтобы учесть изменение предполагаемых дат завершения разбирательств в первой инстанции по сравнению с графиком, который имелся в период подготовки бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов. Кроме того, подготовка к проведению двух новых судебных разбирательств после задержания двух скрывавшихся от правосудия (Грегуара Ндахиманы, арестованного в августе 2009 года, и Идельфонса Низейиманы, арестованного в октябре 2009 года) отразилась на изменении графика судебных разбирательств Трибунала. В связи с арестом в июне 2010 года еще одного обвиняемого Жана Боско Увинкинди возникла необходимость в подготовке дела к передаче в соответствии с правилом 11 бис и одновременной подготовке к судебному разбирательству на случай, если ходатайство о передаче дела будет отклонено. Подробная информация, касающаяся изменения графика судебных разбирательств и дополнительных потребностей в ресурсах, приводится в нижеследующих пунктах.

II. Пересмотренная программа работы на двухгодичный период 2010–2011 годов и отчет о положении дел в связи с проведением судебных разбирательств и передачей дел по состоянию на 2 июля 2010 года

4. В пунктах 14 и 17 его доклада Генеральной Ассамблее о бюджете Трибунала на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/478) Генеральный секретарь отметил продолжение активных усилий по розыску и задержанию на тот момент 13 скрывавшихся от правосудия и остававшихся на свободе лиц, включая лиц, проведению судебных разбирательств по делам которых в Трибунале придается первостепенное значение, поскольку они несут самую большую ответственность за геноцид. Следует отметить, что в графике проведения судебных разбирательств и предлагаемом бюджете на двухгодичный период 2010–2011 годов, представленным Трибуналом, не учитывались потребности в ресурсах, связанные с проведением судебных разбирательств по делам скрывающихся от правосудия, которые на момент завершения подготовки бюджета

Трибунала на 2010–2011 годы по-прежнему находились на свободе. Генеральный секретарь отметил, что потребности в ресурсах, связанные с судебным преследованием этих скрывающихся от правосудия лиц, будут рассмотрены в контексте пересмотренной сметы в случае их задержания.

5. Прогнозировалось, что объем работы Трибунала, связанной с судебным производством, начнет существенно уменьшаться начиная со второй половины 2009 года, однако в действительности он увеличился в связи с двумя новыми арестами в течение данного периода. Кроме того, судебные разбирательства, которые предполагалось завершить в течение того же периода, не были завершены. С учетом этого Трибунал предполагает, что в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов он будет проводить судебные разбирательства и готовить судебные решения по 12 делам, касающимся 24 обвиняемых, о чем подробно говорится ниже:

а) дела, находящиеся на этапе подготовки судебных решений, по которым вынесение решений ожидается в 2010 году: 5 дел, по которым проходят 13 обвиняемых (дело *Бутаре* (6 обвиняемых); дело «*Военных II*» (4 обвиняемых); дело *Хатегекиманы* (1 обвиняемый); дело *Нтавукулияйо* (1 обвиняемый); и дело *Каньярукиги* (1 обвиняемый));

б) одно дело с участием одного обвиняемого, по которому в 2010 году будет завершено представление доказательств и вынесено решение: дело *Гатете*;

с) одно дело с участием нескольких обвиняемых, находящееся на этапе подготовки решения, по которому вынесение решения ожидается в 2011 году: дело *Бизимунгу и других* (4 обвиняемых);

д) дела, по которым судебное разбирательство продолжается и решение будет вынесено в 2011 году: 3 дела с участием 4 обвиняемых (дело *Каремеры и других* (2 обвиняемых после смерти одного из обвиняемых 1 июля 2010 года), дело *Нгирабатваре* (1 обвиняемый) и дело *Нзабониманы* (1 обвиняемый));

е) дела, по которым разбирательство начнется в 2010 году, а решение будет вынесено в 2011 году: два дела с участием по одному обвиняемому (дело *Ндахиманы* и дело *Низейиманы*);

ф) апелляции, по которым вынесение решений ожидается в 2010 году: 4 дела с участием 7 апеллянтов (дело *Рукундю* (2 апелланта), дело *Калиманзиры* (2 апелланта), дело *Рензахо* (1 апелланта) и дело *Мувуны* (2 апелланта)),

г) апелляции, по которым вынесение решений ожидается в 2011 году: 7 дел с участием 15 апеллянтов (дело *Багосоры и других* (3 апелланта), дело *Сетако* (2 апелланта), дело *Муньякази* (1 апелланта), дело *Каньярукиги* (1 апелланта), дело *Нтавукулияйо* (1 апелланта), дело *Хатегекиманы* (1 апелланта) и дело *Гатете* (1 апелланта)).

6. С учетом событий, произошедших после подготовки бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов, предполагаемые сроки завершения продолжающихся судебных разбирательств были пересмотрены. Кроме того, имеется отставание в судебном производстве по сравнению с графиком, который первоначально предусматривался на двухгодичный период 2010–2011 годов, и

теперь предполагается, что проведение ряда судебных разбирательств, ведущихся в 2010 году, будет продолжено в 2011 году. Ниже приводится ряд факторов, обусловивших отставания от графика судебных разбирательств:

а) нехватка кадров ввиду выбытия большого числа сотрудников и трудностей, связанных с наймом новых сотрудников, в частности на должности высокого уровня и по временным контрактам, привела к задержке по делам, находящимся на этапе подготовки решения;

б) с учетом требований в отношении справедливого судебного разбирательства в нескольких случаях необходимо было предоставить защите дополнительное время для подготовки изложения ее версии дела или для подготовки заключительных записок;

с) ввиду того, что судьи параллельно занимаются несколькими делами, задержки в разбирательстве по одному делу в результате эффекта домино приводили к задержкам по другим делам, что создавало серьезные проблемы для Трибунала в том, что касается установления в рамках судебных разбирательств сроков представления доказательств, поездок на места и заслушивания заключительных аргументов.

7. Изменения графика судебного производства по сравнению с предполагаемым графиком, изложенным в докладе Генерального секретаря (A/64/478), обусловлены нижеследующими обстоятельствами:

а) были арестованы два скрывавшихся от правосудия лица и судебные разбирательства по их делам предполагается начать в 2010 году. Третий скрывавшийся от правосудия был арестован в июне 2010 года. Предполагается, что его дело будет передано национальному судебному органу. В случае, если ходатайство о передаче дела будет отклонено, его будут судить в Трибунале. Подробная информация приводится ниже:

i) **Грегуар Ндахимана** был арестован 10 августа 2009 года в Демократической Республике Конго, и позднее он был переведен в Трибунал. Согласно нынешнему графику судебных разбирательств обвинительная часть судебного процесса по его делу предположительно начнется в сентябре 2010 года, а вынесение решения ожидается в августе 2011 года;

ii) **Идельфонс Низейимана** был арестован 5 октября 2009 года в Уганде и переведен в Трибунал. Он является одним из четырех самых главных скрывающихся от правосудия обвиняемых, судебное преследование которых предусмотрено в стратегии завершения работы Трибунала. Предполагается, что судебный процесс по его делу начнется в ноябре 2010 года, а вынесение судебного решения ожидается в ноябре 2011 года;

iii) **Жан Боско Увинкинди**, третье скрывавшееся от правосудия лицо, был арестован 30 июня 2010 года в Уганде и передан Трибуналу. Предполагается, что его дело будет передано национальному судебному органу. В ожидании подготовки Обвинителем ходатайства о такой передаче и одобрения камерами началось досудебное производство.

б) Подготовка судебного решения по одному завершенному разбирательству (дело *Бизимунгу и других*) и трем продолжающимся разбирательствам будет продолжено в 2011 году: дела *Каремеры и других*, *Нгирабатваре* и

Нзабониманы. В рамках разбирательств по двум из этих дел (см. дела *Нгирабатваре* и *Нзабониманы*) этап представления доказательств также продолжится в начале 2011 года;

c) в связи с проведением четырех судебных разбирательств с участием нескольких обвиняемых имеются проблемы, связанные с нехваткой кадров. В рамках трех из этих четырех дел координаторы по подготовке судебного решения, а также другие юридические сотрудники в составе групп по подготовке решений уволились или уволятся до вынесения судебного решения. Эти факторы, а также параллельное участие судей в нескольких процессах, в частности в разбирательстве по делу *Ныирамасухуко и других*, привело к задержкам с вынесением решений, информация о чем приводится ниже:

i) дело ***Каремеры и других***. 19 июня 2009 года Апелляционная камера отменила решение Судебной камеры о выделении в отдельное производство дела Нгирумпатсе из дела, по которому он проходит обвиняемым совместно с Каремерой и Нзирорерой. После этого Судебная камера продолжила разбирательство по объединенному в одно производство делу, по которому проходит и Нгирумпатсе. 1 июля 2010 года один из обвиняемых, Нзирорера, умер, незадолго до завершения представления его дела защитой. Это событие не повлияло на график завершения судебного разбирательства, поскольку начало представления защитой дела Нгирумпатсе уже было запланировано на 23 августа 2010 года. Предполагается, что этап представления доказательств будет завершен в последнем квартале 2010 года. Вынесение решения теперь ожидается в сентябре 2011 года, а не в первой половине 2011 года;

ii) дело ***Ндиндилииманы и других***. Вынесение решения ожидается в декабре 2010 года, а не в сентябре 2010 года;

iii) дело ***Ныирамасухуко и других***. Вынесение решения ожидается в декабре 2010 года, а не в сентябре 2010 года;

iv) дело ***Бизимунгу и других***. Вынесение решения ожидается в первой половине 2011 года, а не в сентябре 2010 года;

d) в связи с делами с участием одного обвиняемого в рамках четырех судебных разбирательств ожидаются задержки более чем на один месяц, обусловленные нехваткой кадров и/или параллельным участием судей, занимающихся этими делами, в других разбирательствах. В связи с тремя делами для выполнения требований в отношении справедливого судебного разбирательства необходимо было внести дополнительные корректировки в сроки представления доказательств:

i) дело ***Хатегекиманы***. Вынесение решения ожидается в октябре 2010 года, а не в конце июня 2010 года;

ii) дело ***Каньярукиги***. Вынесение решения ожидается в августе 2010 года, а не в конце июня 2010 года. Выполнение требований в отношении справедливого судебного разбирательства обусловило задержку с началом представления дела защитой, в результате чего разбирательство продолжилось в 2010 году;

iii) дело *Нзирабатваре*. Вынесение решения ожидается в сентябре 2011 года, а не в декабре 2010 года. По делу *Нзабониманы* вынесение решения ожидается в октябре 2011 года, а не в декабре 2010 года. В обоих случаях выполнение требований в отношении справедливого судебного разбирательства привело к тому, что продолжительность этапа представления доказательств намного превысила предполагаемые сроки, что влияет на даты вынесения решений, в частности ввиду того, что судьи, председательствующие в процессах по обоим делам, участвуют в нескольких разбирательствах;

е) в связи с разбирательством по делу *Нтавукулиляйо* представление заключительных записок было отложено с февраля на март, а представление заключительных аргументов — до июня 2010 года, с тем чтобы предоставить дополнительное время защите для подготовки заключительных записок, а Судебной камере для совершения поездки на место в Руанду. Однако решение будет вынесено 3 августа 2010 года, т.е. раньше, чем ожидалось ранее (сентябрь 2010 года);

ф) судебное разбирательство по делу *Багарагазы* не проводилось, так как обвиняемый признал себя виновным, и приговор был вынесен в ноябре 2009 года.

8. В 2010 году Апелляционная камера уже вынесла три решения по апелляциям (дело *Ншогозы* (невыполнение распоряжения суда), дело *Бикинди* и дело *Нчамихиго*). В течение оставшейся части 2010 года Апелляционная камера планирует заслушать апелляции по шести делам (дела *Багосоры и других, Рукундю, Калиманзиры, Рензахо, Мувуньи* и *Сетако*) и вынести еще четыре решения по апелляциям, касающимся семи апеллянтов (дела *Рукундю* (2 апеллянта); *Калиманзиры* (2 апеллянта); *Рензахо* (1 апеллянт); и *Мувуньи* (2 апеллянта)).

9. В 2011 году Апелляционная камера планирует заслушать апелляции по пяти делам с участием пяти апеллянтов (дела *Муньякази* (1 апеллянт); *Каньярукиги* (1 апеллянт); *Нтавукулиляйо* (1 апеллянт); *Хатегекиманы* (1 апеллянт); и *Гатете* (1 апеллянт)) и вынести решения по этим пяти делам в дополнение к двум делам, по которым апелляции будут заслушаны в 2010 году (дела *Багосоры и других* (3 апеллянта) и *Сетако* (2 апеллянта)).

10. Оставшиеся 10 скрывающихся от правосудия лиц, находящихся на свободе, включают трех, проведению судебных разбирательств по делам которых в Трибунале придается первостепенное значение, а именно Фелисьена Кабугу, Огюстена Бизиману и Протаиса Мпиранью.

11. Трибунал намерен завершить свою деятельность, связанную с судебным производством, до конца 2011 года, а рассмотрение апелляций — до конца 2013 года, если не будут произведены дополнительные аресты обвиняемых, подлежащих судебному преследованию в Трибунале.

III. Дополнительные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2010–2011 годов

Таблица 1

Дополнительные потребности в ресурсах с разбивкой по компонентам
(В тыс. долл. США)

	Первоначальные ассигнования	Изменение	Смета
Расходы			
A. Камеры	10 612,3	1 191,3	11 803,6
B. Канцелярия Обвинителя	48 577,9	11 030,4	59 608,3
C. Секретариат	178 545,4	22 001,3	200 546,7
D. Ведение документации и архивов	7 560,2	—	7 560,2
Итого (брутто)	245 295,8	34 223,0	279 518,8
Поступления			
Поступления по плану налогообложения персонала	18 049,3	3 167,0	21 216,3
Итого (нетто)	227 246,5	31 056,0	258 302,5

Таблица 2

Дополнительные потребности в ресурсах с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

	Первоначальные ассигнования	Изменение	Смета
Расходы			
Должности	146 544,2	—	146 544,2
Прочие расходы по персоналу	21 232,3	27 722,9	48 955,2
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	9 967,3	1 074,7	11 042,0
Консультанты и эксперты	276,7	73,0	349,7
Поездки представителей	645,0	116,6	761,6
Поездки персонала	3 458,4	794,9	4 253,3
Услуги по контрактам	23 829,6	—	23 829,6
Общие оперативные расходы	13 400,6	490,0	13 890,6
Представительские расходы	8,3	—	8,3
Принадлежности и материалы	2 539,5	105,9	2 645,4
Мебель и оборудование	2 553,6	678,0	3 231,6
Ремонт помещений	388,0	—	388,0
Субсидии и взносы	2 403,0	—	2 403,0
Налогообложение персонала	18 049,3	3 167,0	21 216,3
Итого (брутто)	245 295,8	34 223,0	279 518,8
Поступления			
Поступления по плану налогообложения персонала	18 049,3	3 167,0	21 216,3
Итого (нетто)	227 246,5	31 056,0	258 302,5

12. Общий объем ресурсов, утвержденный на двухгодичный период 2010–2011 годов, отражает сокращение потребностей в ресурсах, связанных и не связанных с должностями, с учетом предполагавшегося сокращения объема судебного производства начиная с октября 2010 года. Однако исходя из пересмотренного графика судебных разбирательств Трибунал ожидает, что в течение всего 2010 года объем судопроизводства в первой инстанции не уменьшится и что уменьшение объема такой деятельности начнется со второй половины 2011 года. В связи с этим испрашиваются дополнительные ассигнования по следующим статьям, не связанным с должностями: «Оклады и надбавки для судей», «Поездки представителей», «Временный персонал общего назначения», «Консультанты», «Поездки свидетелей», «Аренда самолетов», «Предметы снабжения и оборудование».

13. Общий объем дополнительных потребностей отражает минимальные потребности в ресурсах, необходимых для: а) начала и завершения двух судебных разбирательств с участием одного обвиняемого в связи с новыми арестами (дело *Ндахиманы* и дело *Низейиманы*); б) подготовки еще одного нового дела с участием одного обвиняемого для передачи в национальные судебные органы или для проведения судебного разбирательства в случае, если передача дела не состоится; в) завершения подготовки и вынесения решений по четырем рассматриваемым делам с участием нескольких обвиняемых, по которым проходят 16 обвиняемых, и семи делам, по которым проходят по одному обвиняемому.

14. Исходя из прогнозировавшегося во время завершения подготовки предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов (июль 2009 года) уменьшения объема судопроизводства Трибунал просил восстановить упраздненные в 2009 году 93 должности в Секретариате на девятимесячный период, начинающийся с января 2010 года, предусмотрев их финансирование по статье «Временный персонал общего назначения». Однако первоначальные прогнозы не материализовались, поскольку на начало двухгодичного периода 2010–2011 годов число незавершенных разбирательств в первой инстанции оказалось больше прогнозировавшегося в первой половине 2009 года — три дела с участием по одному обвиняемому. В связи с арестом во второй половине 2009 года двух скрывавшихся от правосудия лиц объем судопроизводства увеличился на два дела. С учетом этих изменений Трибунал вынужден был сохранить еще 135 должностей, которые были упразднены в 2009 году (41 должность в Канцелярии Обвинителя (35 должностей категории специалистов и 6 должностей категории общего обслуживания) и 94 должности в Секретариате (7 должностей категории специалистов и 87 должностей категории общего обслуживания)). В соответствии с пересмотренным графиком судебных разбирательств все 228 вышеупомянутых должностей требуются до 30 июня 2011 года. Так как в утвержденном бюджете на двухгодичный период 2010–2011 годов ассигнования на финансирование 135 указанных должностей предусмотрены не были, Трибунал сохранил 135 упраздненных должностей для выполнения весьма важных функций с января 2010 года путем их финансирования за счет имеющихся ресурсов в соответствии с пунктом 5 резолюции 63/256 Генеральной Ассамблеи и пунктами 3, 5 и 6 раздела II резолюции 64/239 с учетом того, что Ассамблея рассмотрит вопрос о потребностях в ресурсах. В связи с этим в нынешнюю смету включены ресурсы на финансирование этих 135 должностей в течение 18-месячного периода. Кроме того, Трибуналу необходимо будет сохранить и предусмотреть финансирование по линии временного персонала об-

щего назначения еще на шесть месяцев 60 должностей (20 должностей категории специалистов и 40 должностей категории общего обслуживания), которые планировалось упразднить с 1 января 2011 года. Как поясняется в предыдущих пунктах, в связи с увеличением объема судопроизводства и пересмотром графика судебных разбирательств предусматривается, что объем судопроизводства и темпы проведения судебных разбирательств до середины 2011 года сохранятся на уровне 2008–2009 годов. Следует отметить, что Трибунал приложил усилия к тому, чтобы покрыть дополнительные потребности из имеющихся ресурсов. Однако с учетом столь большого пересмотренного объема судопроизводства осуществить это оказалось невозможным.

15. В период с января по июль 2011 года будет создан резерв сотрудников по правовым вопросам из числа сотрудников, срок нынешних назначений которых предположительно должен завершиться к ноябрю или декабрю 2010 года, в соответствии с нынешним графиком судебных разбирательств. Цель создания этого резерва — избежать негативных последствий для камер, возникающих в результате увольнения чрезвычайно большого числа сотрудников по правовым вопросам (с января 2010 года 13 сотрудников покинули камеры). Следует отметить, что замена персонала — это трудоемкий процесс, и вновь набираемым сотрудникам необходимо не менее двух месяцев для ознакомления с делом. Это приводит к задержкам в подготовке решений. Создание резерва позволит решить эту проблему и обеспечить наличие опытных сотрудников, готовых взять на себя и завершить такую работу в случае продолжающегося ухода сотрудников по правовым вопросам, выполнить дополнительный объем работы, связанный с судопроизводством в 2011 году, в частности в связи с ходатайствами в соответствии с правилом 11 bis и разбирательствами по делам о невыполнении постановлений Трибунала (в 2011 году ожидается не менее двух таких дел) и оказать дополнительную помощь группам по составлению решений в течение нескольких недель, предшествующих их вынесению.

16. Трибунал вновь заявляет о необходимости сохранения на требуемом уровне числа компетентных, преданных своему делу и опытных сотрудников для выполнения основных функций Трибунала, что имеет чрезвычайно важное значение для недопущения дальнейших задержек с завершением судебных разбирательств и вынесением решений.

А. Камеры

17. Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде в его докладе Совету Безопасности, касающемся обновленной информации о стратегии завершения работы Трибунала (см. S/2010/259), сообщил, что по состоянию на 25 мая 2010 года завершены судебные разбирательства в первой инстанции по делам в отношении 50 обвиняемых. В период с 9 ноября 2009 года по 25 мая 2010 года три судебных камеры Трибунала вынесли решения по делам с участием одного обвиняемого, включая одно повторное разбирательство (дела *Нсенгиманы*, *Мувуньи* и *Сетако*), и завершили представление доказательств в трех процессах (дела *Каньярукиги*, *Нтавакулилайо* и *Гатете*). Разбирательства по трем делам (дела *Нгирабатваре*, *Нзабониманы* и *Каремеры и других*) продолжаются. Предполагается, что до конца 2010 года будут вынесены решения по семи делам в отношении 15 обвиняемых (дела *Ньирамасухуко*

и других (Бутаре), Ндиндилииманы и других (Военные II), Муньякази, Хатесикииманы, Каньярукиги, Нтавукулилияйо и Гатете), а в 2011 году будут вынесены решения еще по шести делам в отношении 11 обвиняемых (дела **Бизимонгу и других**, **Нзабониманы**, **Нгирабатваре**, **Каремеры и других**, **Ндахи-маны** и **Низейиманы**), включая два разбирательства, которые начнутся в 2010 году. 30 июня 2010 года было вынесено еще одно решение по делу с участием одного обвиняемого, **Юсуфа Муньякази**. Обвиняемый был признан виновным и приговорен к 25 годам тюремного заключения.

18. Пересмотр графика судебных разбирательств повлиял на число судей, услуги которых по-прежнему будут необходимы в 2011 году. Совет Безопасности в своей резолюции 1932 (2010) от 29 июня 2010 года удовлетворил просьбу Трибунала о продлении срока полномочий семи постоянных судей и девяти судей *ad litem*. Ожидается, что к январю 2011 года в Апелляционную камеру будет переведен один судья, а к середине 2011 года еще три судьи.

Таблица 3

Дополнительные потребности в ресурсах с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

	Первоначальные ассигнования	Изменение	Смета
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	9 967,3	1 074,7	11 042,0
Поездки представителей	645,0	116,6	761,6
Итого (брутто)	10 612,3	1 191,3	11 803,6

Потребности в ресурсах

Оклады и надбавки для судей

19. Сметные дополнительные потребности в ресурсах по этой рубрике в размере 1 074 700 долл. США отражают потребности в ресурсах, которые предусматриваются для выплаты вознаграждения судьям (семи постоянным судьям и девяти судьям *ad litem*) в связи с продлением срока полномочий на период после окончания ранее предусмотренного в пересмотренном графике судебных разбирательств срока (1 392 200 долл. США) и которые будут частично покрыты за счет уменьшения объема потребностей по статье «Общие расходы по судьям» (317 500 долл. США).

Поездки представителей

20. Дополнительные потребности в ресурсах в объеме 116 600 долл. США связаны с поездками членов Апелляционной камеры для участия в слушаниях по апелляциям и пленарных заседаниях, а также с пересмотром потребностей, связанных с поездками судей на места.

В. Канцелярия Обвинителя

21. Опыт судопроизводства в Канцелярии Обвинителя в первые шесть месяцев двухгодичного периода 2010–2011 годов отчетливо показал, что ресурсов, утвержденных на осуществление судопроизводства в 2010 году, недостаточно. Ниже приводится обобщенная информация об оставшемся объеме работы Канцелярии Обвинителя в связи с судебными разбирательствами в первой инстанции:

Судебные разбирательства, переходящие в стадию представления доказательств	5
Судебные разбирательства, переходящие в стадию подготовки заключительных замечаний и представления заключительных аргументов	3
Новые разбирательства, проведение которых ожидается в двухгодичном периоде	3

22. К концу 2009 года число незавершенных разбирательств в первой инстанции превысило прогнозировавшееся в первой половине 2009 года число — три судебных разбирательства с участием по одному обвиняемому в каждом. В связи с арестом двух скрывавшихся от правосудия во второй половине 2009 года и одного — в 2010 году объем судопроизводства увеличился на два дела. Подробная информация об изменениях, произошедших с мая 2009 года, приводится ниже:

а) в августе и октябре 2009 года были арестованы соответственно Грегуар Ндахимана и Идельфонс Низейимана. Ввиду того, что предыдущие ходатайства Обвинителя в соответствии с правилом 11 bis о передаче дел Руанде были отклонены, и ввиду отсутствия какой-либо другой юрисдикции, готовой и способной принять передаваемые из Трибунала дела, дело *Ндахиманы* также будет разбираться в Трибунале. В соответствии с последним графиком судебных процессов разбирательство по делу *Ндахиманы* предполагается начать 6 сентября 2010 года и завершить в апреле 2011 года. Обвинителю необходимы дополнительные ресурсы для подготовки и ведения этого дела. Предполагается, что процесс по делу Идельфонса Низейиманы начнется в ноябре 2010 года и завершится в июне 2011 года. Обвинителю требуется также наличие судебной группы в полном составе, а также вспомогательный персонал для подготовки и представления этого дела в ходе процесса;

б) Жан-Боско Увинкинди был арестован 30 июня 2010 года в Руанде и передан Трибуналу 2 июля 2010 года. Поскольку это дело намечено для передачи национальному судебному органу для проведения судебного разбирательства, Обвинитель должен незамедлительно начать подготовку ходатайства о передаче дела на основании правила 11 bis, которая будет включать подготовку дела для разбирательства в Трибунале в случае, если ходатайство о передаче дела будет отклонено. В связи с этим Обвинителю требуются дополнительные ресурсы для формирования судебной группы для подготовки дела *Увинкинди* к передаче и к разбирательству на случай, если ходатайство о передаче дела будет отклонено;

с) как разъясняется выше (см. пункт 7), процесс по делу *Каремеры и др.* продолжается в качестве разбирательства с участием нескольких обвиняемых, тогда как предполагалось, что в 2010 году будет продолжаться процесс только по выделенному в отдельное производство делу *Нгирумпатсе*, а дело *Каремеры и Нзирореры* будет завершено к концу 2009 года. В соответствии с последним графиком судебных процессов теперь предполагается, что этот процесс с участием нескольких обвиняемых будет завершен в мае 2011 года. Для любого процесса с участием нескольких обвиняемых требуется больше ресурсов, чем для процесса с участием одного обвиняемого. Ввиду того, что Обвинитель в процессе составления бюджета исходил из предположения о том, что это будет процесс с участием одного обвиняемого, а теперь в этом процессе участвуют несколько обвиняемых, возникает потребность в дополнительных ресурсах;

d) в конце 2009 года число судебных разбирательств, которые должны были продолжиться в 2010 году, возросло с предполагавшихся трех до восьми. В это число входили три судебных разбирательства с участием по одному обвиняемому (дела *Муньякази*, *Нтавукулияйо* и *Хатегекиманы*), разбирательство по которым должно было, как предполагалось, продолжиться в 2010 году для представления заключительных аргументов. Обвинитель вынужден был сохранить судебную группу для ведения дела *Муньякази* до конца января 2010 года, когда были представлены заключительные аргументы. После этого некоторые члены судебной группы были переведены для подготовки и представления дел *Гатете*, *Ндахиманы* и *Низейиманы*. В процессе по делу *Хатегекиманы* заключительные аргументы были заслушаны 28 апреля 2010 года вместо февраля 2010 года. Это означало, что Обвинитель вынужден был сохранить судебную группу для данного дела до апреля 2010 года, хотя бюджетные ассигнования на ее финансирование в 2010 году предусмотрены не были. В процессе по делу *Нтавукулияйо* представление заключительных записок первоначально было запланировано на 25 февраля 2010 года. Этот предельный срок был перенесен на 25 апреля 2010 года, а заслушивание заключительных аргументов было запланировано на 14 июня 2010 года. В связи с этим Обвинитель вынужден был сохранить судебную группу до конца июня 2010 года для обеспечения надлежащего завершения этого процесса;

e) неожиданное продолжение процессов по этим трем делам с участием по одному обвиняемому в каждом в течение соответственно одного месяца, четырех месяцев и шести месяцев 2010 года потребовало сохранения судебных групп на соответствующие периоды в 2010 году, с тем чтобы они могли представлять Обвинителя в ходе всех трех процессов, несмотря на то, что он не предусматривал их сохранение и поэтому не предусматривал в бюджете средства для их финансирования;

f) процессы по делам *Каньярукиги* и *Нгирабатваре* предполагалось завершить в 2009 году, поэтому в смете бюджета Канцелярии Обвинителя на двухгодичный период 2010–2011 годов ассигнования на их ведение не предусматривались. Оба разбирательства были продолжены в 2010 году. Процесс по делу *Каньярукиги* был в конечном итоге завершен 24 мая 2010 года. До этого момента Обвинителю необходимо было иметь судебную группу в полном составе (что не было предусмотрено и учтено в бюджете) для завершения судебного преследования по этому делу. Процесс по делу *Нгирабатваре* еще продолжается. В графике судебных процессов предусматривается, что представле-

ние доказательств будет завершено в феврале 2011 года, а заключительные аргументы будут представлены в апреле 2011 года. Для ведения этого дела до апреля 2011 года Обвинителю необходима судебная группа в полном составе;

g) предполагалось, что два процесса (дела *Гатете* и *Нзабониманы*) продолжатся в первой половине 2010 года. Теперь завершение разбирательства по этим делам переносится на более поздний срок. В соответствии с последним графиком судебных процессов ожидается, что заключительные аргументы в процессе по делу *Гатете* будут представлены в октябре 2010 года. В последнем графике судебных процессов предусматривается, что заключительные аргументы в процессе по делу *Нзабониманы* будут заслушаны 3 июня 2011 года. Для ведения этих двух дел Обвинителю требуется судебная группа: для процесса по делу *Гатете* до октября 2010 года, а для процесса по делу *Нзабониманы* до июня 2011 года.

23. В первые шесть месяцев 2010 года Обвинитель и другие органы Трибунала прилагали совместные усилия для покрытия нехватки средств за счет существующих ресурсов. Эти усилия прилагались по трем направлениям:

a) до сих пор Обвинитель имел возможность временно использовать часть ресурсов Отдела апелляций и юридических консультаций для выполнения определенного объема судопроизводства. Это было возможно из-за задержки с вынесением решений по некоторым делам с участием одного или нескольких обвиняемых. Прогнозировавшийся на начало 2010 года большой объем работы, связанный с апелляциями, не материализовался из-за задержки с вынесением решений. Однако Отдел ожидает подачу порядка 24 новых апелляций (по двум делам с участием нескольких обвиняемых и двум делам с участием по одному обвиняемому) в период с августа по декабрь 2010 года, в связи с чем у Обвинителя будет меньше возможностей пользоваться ресурсами Отдела для ведения разбирательств. Поэтому чрезвычайно важно, чтобы Обвинителю были предоставлены дополнительные ресурсы для ведения и завершения оставшихся процессов. Согласно нынешним прогнозам решения по делам *Нтавукулияйло* и *Каньярукиги* будут вынесены в августе 2010 года. Вынесение решения по делу *Нырамасухуко и др. (Бутаре)*, по которому проходят шесть обвиняемых, ожидается в декабре 2010 года. Решение по делу *Хатегекиманы* ожидается в октябре 2010 года. Вынесение решения по делу с участием нескольких обвиняемых, по которому проходят Ндидилийimana и еще три обвиняемых, ожидается в декабре 2010 года. Вынесение решения по делу *Бизимунгу и др.* с участием нескольких обвиняемых, ожидается в первой половине 2011 года;

b) Канцелярия Обвинителя воспользовалась средствами, сэкономленными благодаря наличию вакантных должностей, для временного укомплектования штатов для ведения ряда процессов. Однако объем таких ресурсов весьма ограничен с учетом того, что набор персонала продолжается и вакантные должности заполняются;

c) где имелась такая возможность, Обвинитель передавал имеющиеся ресурсы, высвобождавшиеся после окончания того или иного процесса, для ведения другого процесса. Например, часть ресурсов, предназначенных для процесса по делу *Каньярукиги*, была передана для подготовки и представления дела *Ндахиманы*. Часть ресурсов, предназначенных для процесса по делу *Муньякази*, была передана на ведение дела *Ндахиманы*. Есть надежда, что часть ре-

сурсов, предназначенных для процесса по делу *Гатете*, будет передана для ведения дела *Низейиманы* в октябре 2010 года. Следует отметить, что применять такую стратегию становится все сложнее. Поскольку до установленного срока окончания всех процессов остается ограниченное время и с учетом того, что часть судопроизводства по разным делам должна осуществляться одновременно, не всегда есть возможность дожидаться окончания одного процесса, с тем чтобы передать высвободившиеся ресурсы для ведения другого процесса. По этой причине необходимо располагать достаточными ресурсами, которые бы позволяли вести судопроизводство по нескольким делам одновременно, когда того требует график судебных процессов. Для этого может потребоваться увеличение объема ресурсов, однако ожидается, что это обеспечит более оперативное завершение процессов.

24. Обвинителю необходимы дополнительные ресурсы для укрепления потенциала двух секций, которые оказывают поддержку в осуществлении судопроизводства: Секции расследований, которая занимается ведением расследований, розыском обвиняемых и оказанием поддержки в проведении судебных разбирательств, и Секции по сбору информации и доказательств, которая обеспечивает хранение документов Канцелярии Обвинителя, используемых в расследованиях, судебных разбирательствах и апелляциях. Эти секции являются жизненно важными подразделениями в работе Канцелярии Обвинителя, без которых невозможно ведение судебных процессов и рассмотрение апелляций. Ресурсов, предусмотренных в бюджете Трибунала на 2010–2011 годы для финансирования этих двух вспомогательных подразделений, стало недостаточно в результате описанных в настоящем докладе событий.

25. Основная задача Секции по сбору информации и доказательств заключается в управлении информацией и доказательствами, имеющимися в распоряжении Канцелярии Обвинителя, в течение всего периода их использования. Это обеспечивается путем получения, сбора безопасности, хранения и предоставления информации и доказательств, а также обеспечения доступа пользователей к ним посредством системы контроля за документацией. Эта работа включает систематическое управление информацией, документами и доказательствами, подготовленными или полученными в Канцелярии, в течение всего периода их использования, включая управление хранилищем и услуги по безопасному хранению. Секция оказывает поддержку в осуществлении судопроизводства посредством проведения подготовки по вопросам использования информационных ресурсов Канцелярии, оказания помощи в поиске информации, ведения поиска информации, оказания помощи в представлении информации в электронном домене и ввода и обновления информации в базах данных Канцелярии. Секция также обеспечивает функционирование комплексной системы выявления, сбора, поиска, обмена и оценки информации Канцелярии Обвинителя. Это делается путем усовершенствования и обслуживания информационного портала Интранета Канцелярии. Этот портал объединяет все информационные базы данных и ресурсы в едином пункте обмена информацией, работа которого обеспечивается с помощью информационных технологий, с целью сбора информации для Канцелярии и обеспечения ее поиска, доступа к ней судебных и апелляционных адвокатов и ее использования ими. Секция также обеспечивает поддержку систем для судебных и апелляционных групп посредством оказания технических услуг, обслуживания программного обеспечения и аппаратных средств, обеспечения работы вспомогательных информационных

средств и ведения баз данных Канцелярии. Предполагается, что Секция по сбору информации и доказательств будет оказывать содействие судебным группам, работающим по делам, связанным с применением правила 71 bis путем проведения широкомасштабного поиска информации. Отдел апелляций и юридических консультаций также постоянно нуждается в содействии в поиске информации в связи с заявлениями, которые должен делать Отдел в связи с раскрытием информации согласно правилу 68. Такой поиск информации часто сопряжен с просмотром сотен страниц записей и других материалов. Ввиду увеличения объема судопроизводства в 2010 году ресурсов для выполнения этих вспомогательных функций стало недостаточно. Для восполнения недостающих ресурсов Обвинителю требуются в связи с этим ресурсы по линии временного персонала общего назначения.

26. Вспомогательная работа, проводимая Секцией расследований, включает розыск свидетелей, готовность которых дать показания хотели бы подтвердить судебные и апелляционные группы и которых они хотели бы подготовить для судебного разбирательства, опрос новых свидетелей, если это необходимо, ведение работы с возможными свидетелями обвинения, поиск документов и вещественных доказательств, сопровождение членов судебной группы до мест совершения преступлений во время поездок в Руанду для консультирования и подготовки свидетелей и дачу показаний от имени обвинения во время процесса. Она также включает проверку алиби, биографических данных о свидетелях и информации об их прошлом. В связи с принятием правила 71 bis судебным группам потребуется поддержка Секции расследований для закрепления доказательств по трем готовящимся к разбирательству новым делам. Розыск обвиняемых сопряжен с трудной задачей, включающей поиск с целью установления местонахождения и ареста 10 остающихся в списке разыскиваемых Трибуналом лиц.

27. Увеличение объема судопроизводства в 2010 году привело к росту потребностей, связанных с поиском информации, особенно для судебных групп. В то же время Секция по сбору информации и доказательств должна продолжать оказывать такую поддержку Отделу апелляций и юридических консультаций, объем работы которого также возрастает по мере увеличения количества решений.

Таблица 4

Дополнительные потребности в ресурсах с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

	Первоначальные ассигнования	Изменение	Смета
Расходы			
Должности	41 509,0	—	41 509,0
Прочие расходы по персоналу	—	9 878,6	9 878,6
Консультанты и эксперты	134,3	—	134,3
Поездки	1 401,9	—	1 401,9
Общие оперативные расходы	697,9	—	697,9
Налогообложение персонала	4 834,8	1 151,8	5 986,6
Итого (брутто)	48 577,9	11 030,4	59 608,3

	Первоначальные ассигнования	Изменение	Смета
Поступления			
Поступления по плану налогообложения персонала	4 834,8	1 151,8	5 986,6
Итого (нетто)	43 743,1	9 878,6	53 621,7

Потребности в ресурсах

Прочие расходы по персоналу

28. На основе последнего графика судебных разбирательств на двухгодичный период 2010–2011 годов Трибунал определил, что некоторые функции, выполнение которых было намечено прекратить в 2009 году и в двухгодичном периоде 2010–2011 годов, необходимо будет сохранить до 30 июня 2011 года. С учетом этого потребуются дополнительные ресурсы в объеме 9 878 600 долл. США для покрытия соответствующих расходов на выплату окладов и общих расходов по персоналу в связи со следующим:

а) восстановлением функций, связанных с 41 должностью (3 С-5, 5 С-4, 16 С-3, 11 С-2, 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) и 5 должностей местного разряда), которые были упразднены в 2009 году. Эти должности будут восстановлены на 18-месячный период с 1 января 2010 года по 30 июня 2011 года;

б) в утвержденном бюджете на двухгодичный период 2010–2011 годов предусмотрено упразднение 23 должностей в Канцелярии Обвинителя с 1 января 2011 года. Однако на основе пересмотренного графика судебных разбирательств на двухгодичный период 2010–2011 годов Трибунал определил, что 18 должностей (1 Д-1, 1 С-5, 6 С-4, 6 С-3, 1 С-2 и 3 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)) следует сохранить еще на шесть месяцев, до 30 июня 2011 года, и финансировать их по линии временного персонала общего назначения.

29. Объем средств по линии временного персонала общего назначения, предназначенных для финансирования вышеупомянутых должностей в течение периода до 30 июня 2011 года, соразмерен пересмотренному объему судебной деятельности в двухгодичном периоде 2010–2011 годов. Кроме того, эта мера обеспечит Канцелярии Обвинителя возможность ускорять или замедлять процесс упразднения отдельных должностей.

Налогообложение персонала

30. Сметные расходы, связанные с налогообложением персонала, в объеме 1 151 800 долл. США связаны с внештатными должностями, финансируемыми по линии временного персонала общего назначения, о которых говорится в пункте 28 выше. Эти расходы будут компенсированы соответствующей суммой по разделу «Поступления по плану налогообложения персонала».

С. Секретариат

Таблица 5

Дополнительные потребности в ресурсах с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

	Первоначальные ассигнования	Изменение	Смета
Расходы			
Должности	105 035,2	—	105 035,2
Прочие расходы по персоналу	15 108,3	17 844,3	32 952,6
Консультанты и эксперты	112,2	73,0	185,2
Поездки	1 954,7	794,9	2 749,6
Услуги по контрактам	23 561,2	—	23 561,2
Общие оперативные расходы	12 702,7	490,0	13 192,7
Представительские расходы	8,3	—	8,3
Принадлежности и материалы	2 444,8	105,9	2 550,7
Мебель и оборудование	1 612,5	678,0	2 290,5
Ремонт помещений	388,0	—	388,0
Субсидии и взносы	2 403,0	—	2 403,0
Налогообложение персонала	13 214,5	2 015,2	15 229,7
Итого	178 545,4	22 001,3	200 546,7
Поступления			
Поступления по плану налогообложения персонала	13 214,5	2 015,2	15 229,7
Общий объем потребностей (нетто)	165 330,9	19 986,1	185 317,0

Потребности в ресурсах

Прочие расходы по персоналу

31. На основе последнего графика судебных разбирательств на двухгодичный период 2010–2011 годов Трибунал определил, что некоторые функции, выполнение которых было намечено прекратить в 2009 году и в двухгодичном периоде 2010–2011 годов, необходимо будет сохранить до 30 июня 2011 года. С учетом этого потребуются дополнительные ресурсы в объеме 17 844 300 долл. США для покрытия соответствующих расходов на выплату окладов и общих расходов по персоналу в связи со следующим:

а) в текущем двухгодичном периоде предусмотрены 93 внештатные должности (2 С-5, 3 С-4, 18 С-3, 33 С-2, 21 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) и 16 должностей местного разряда), финансирование которых в настоящее время предусмотрено до 30 сентября 2010 года. Эти внештатные должности необходимо будет сохранить еще на девять месяцев, до 30 июня 2011 года;

б) восстановлением функций, связанных с 94 должностями (7 должностей С-2, 5 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), 3 должности категории полевой службы, 13 должностей категории службы охраны и 66 должностей местного разряда), которые были упразднены в 2009 году. Эти должности будут восстановлены на 18-месячный период, с 1 января 2010 года по 30 июня 2011 года;

с) в утвержденном бюджете на двухгодичный период 2010–2011 годов предусмотрено упразднение 42 должностей (1 С-4, 4 С-2, 15 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), 5 должностей категории полевой службы, 2 должности категории службы охраны и 15 должностей местного разряда) в Секретариате с 1 января 2011 года. Однако на основе пересмотренного графика судебных разбирательств на двухгодичный период 2010–2011 годов предусматривается сохранить эти должности еще на шесть месяцев, до 30 июня 2011 года, и финансировать их по линии временного персонала общего назначения.

32. Объем средств по линии временного персонала общего назначения, предназначенных для финансирования вышеупомянутых должностей в течение периода до 30 июня 2011 года, соразмерен пересмотренному объему судебной деятельности в двухгодичном периоде 2010–2011 годов. Кроме того, эта мера обеспечит Секретариату возможность ускорять или замедлять процесс упразднения отдельных должностей.

Консультанты и эксперты

33. Дополнительные потребности в объеме 73 000 долл. США определены на основе сделанной Секцией помощи свидетелям и потерпевшим пересмотренной оценки потребности в привлечении дополнительных девяти свидетелей-экспертов в связи с процессами по делам трех обвиняемых, запланированными на вторую половину 2010 года и начало 2011 года. Расходы включают оплату консультационных услуг (40 500 долл. США) по средней ставке 4500 долл. США и стоимость проезда в оба конца и суточные на 14 дней пребывания свидетелей-экспертов в Аруше (32 500 долл. США).

Поездки

34. Дополнительная сумма в размере 794 900 долл. США предназначена для оплаты поездок и расходов на содержание свидетелей обвинения и защиты и поездок сотрудников в связи с оказанием поддержки свидетелям и покрытия расходов в связи с другой необходимой деятельностью, обусловленной увеличением объема судопроизводства. Предполагается, что в двухгодичном периоде 2010–2011 годов для дачи показаний может быть привлечено дополнительно 330 свидетелей. Расходы на поездки включают расходы на оплату проездных документов, местные путевые расходы, расходы на проживание и выплату суточных.

Общие оперативные расходы

35. Дополнительные потребности в ресурсах в объеме 490 000 долл. США по статье «Аренда самолетов» предусматриваются для покрытия расходов, связанных с расширением использования самолета Организации Объединенных Наций “Beechcraft” с учетом увеличения перевозок свидетелей в двухгодичном

периоде 2010–2011 годов, в частности между Кигали и Арушей, вследствие пересмотра графика судебных разбирательств. Сумма включает базовую стоимость, содержание экипажей, сборы за посадку и стоянку, расходы на наземное обслуживание, оплату страхования дополнительных рисков и оплату хранения.

Принадлежности и материалы

36. Дополнительные ресурсы в объеме 105 900 долл. США предназначены для восстановления объема снабжения канцелярскими принадлежностями и материалами, который был сокращен в предлагаемом бюджете на двухгодичный период 2010–2011 годов исходя из предположения о том, что объем судопроизводства в двухгодичном периоде уменьшится.

Мебель и оборудование

37. Дополнительные потребности в ресурсах в объеме 678 000 долл. США обусловлены необходимой заменой износившегося/не подлежащего восстановлению оборудования, выбытие которого было запланировано в двухгодичном периоде 2008–2009 годов, но которое было оставлено исходя из предположения, что объем судопроизводства начиная со второй половины 2010 года значительно уменьшится. Однако в связи с пересмотром графика судебных процессов, в соответствии с которым предусматривается уменьшение объема судопроизводства начиная со второй половины 2011 года, для обеспечения эффективного функционирования Трибунала необходимо предусмотреть средства на следующие цели: а) для замены пяти транспортных средств, которые были списаны, но сохранены в парке с учетом существующих оперативных потребностей, с тем чтобы предотвратить поломки транспортных средств, которые имели место во время перевозки свидетелей/пострадавших и обвиняемых (250 000 долл. США); б) для замены износившейся и не подлежащей восстановлению видео- и аудиоаппаратуры, поломка которой может привести к прерыванию судебных разбирательств, так как видео- и аудиоаппаратура необходима для бесперебойного использования залов суда (72 000 долл. США); в) для замены оргтехники в связи с износом компьютеров и принтеров (90 000 долл. США), а также для модернизации сети (184 000 долл. США), приобретения пакетов программного обеспечения (7000 долл. США) и замены устаревшего/не подлежащего восстановлению оборудования мастерских для средств электронной обработки данных (75 000 долл. США).

Налогообложение персонала

38. Сметные расходы, связанные с налогообложением персонала, в объеме 2 015 200 долл. США относятся к внештатным должностям временного персонала общего назначения, о которых говорится в пункте 31 выше. Эти расходы будут компенсированы соответствующей суммой по статье «Поступления по плану налогообложения персонала».

IV. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

39. Генеральную Ассамблею просят:

- a) принять к сведению настоящий доклад;
 - b) утвердить дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов в сумме 34 223 000 долл. США брутто (31 056 000 долл. США нетто), подлежащей зачислению на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде.
-